

L'ALJAMA DE MALLORCA

Notícies del s. XIV

JOAN ROSSELLO LLITERAS
ANGEL JAUDENES GUAL DE TORRELLA

El treball ordinari de cada dia ha posat dins les nostres mans quatre documents fins ara desconeguts referents a l'aljama dels jueus de Mallorca: preparant el catàleg dels pergamins de l'arxiu parroquial de Santa Eulàlia en vàrem localitzar dos i després, mentre redactàvem les regestes per al catàleg dels pergamins de l'arxiu del Monestir de Jesús de Natzaret de la Cartoixa de Valldemosa, en trobarem altres dos.

Fins i tant arribarà el moment oportú de publicar ambdós catàlegs, ja enlestits i a punt de portar a la impremta, anticipem la presentació dels referits quatre documents, que si bé en veritat no ens permeten estudiar en profunditat la vida de l'aljama de Mallorca en el segle XIV, pero brinden la possibilitat de guaitar-hi i columbrar el funcionament i alguns problemes que preocupaven el col·lectiu jueu.

Del primer document, datat el 12 de març de 1350, es desprèn:

- 1.- Que els jueus celebraven llurs reunions dins l'escola, *in scola*.
- 2.- Que hi havia quatre secretaris els quals tenien la competència de convocar assemblea general.
- 3.- Que assistien a tal assemblea els jueus principals de l'aljama.
- 4.- Que el governador del regne de Mallorca no solament tenia plena jurisdicció sobre els jueus, sinó que tutelava la legitimitat de llurs reunions i el bon ordre de les mateixes.
- 5.- Una prova la tenim quan a requesta dels principals jueus el governador publicà els nous capítols, en els quals disposà els següents punts:
 - 5.1.- Per celebrar consell de coses concernents a l'aljama és imprescindible la presència almenys de trenta persones de les que estiguin al corrent en el pagament d'imposts reials, entre les quals seran elegits els propis consellers i els quatre secretaris.
 - 5.2.- Tal elecció serà pel termini d'un any baix pena de cinquanta lliures.
 - 5.3.- Els secretaris al final del exercici han de retre comptes a dues persones que l'aljama designarà, baix pena de cinquanta lliures.

5.4.- Dins la sinagoga es prohibeix pronunciar paraules malsonants o injurioses, sota pena de vint sous per cada vegada.

5.5.- Els consellers elegits tenen obligació d'assistir a les reunions sempre que seran convocats pels secretaris, baix pena de tres sous per cada vegada que hi mancaran.

5.6.- Les multes seran pagades al rei.

5.7.- Els presents capítols tendran vigor *ad beneplacitum regis* fins i tant serà ben vist al rei.

5.8.- No se podran alterar els estatuts sens consentiment unànime, baix pena de cinquanta lliures.

5.9.- Es constituïda una comissió per designar tres persones bones i aptes per elegir els homes principals d'entre els quals sortiran els secretaris i prohoms.

5.10.- No podran esser elegits dos germans, ni pare i fill.

5.11.- Ningú no podrà pronunciar paraules injurioses contra els estatuts baix pena de cinquanta lliures cada vegada.

5.12.- Una comissió visitarà el governador i comunicarà els acords que ha presos l'assemblea; aquest autoritzarà la publicació dels mateixos acords dins la sinagoga i manarà al nunci de la pròpia curia reial intimar als jueus l'obligació de servir dits estatuts.

El segon document, datat el 19 de maig de 1383, ens mostra:

2.1.- Com l'aljama necessita diners per satisfer un deute de certa quantitat manllevada a l'aljama de València per tramitar alguns afers vers el rei.

2.2.- Els secretaris i la major part del consell es reuneixen en l'algorfa o casa de l'aljama situada a l'entrada interior del portal major del Call dels Jueus de Ciutat.

2.3.- Per esquivar fer una talla o manllevar altra quantitat es determina vendre unes cases de Benhabit, situades en el Call Jueu en el carrer del Temple en la porció de l'Església de Mallorca.

El tercer document, datat el dia 1 de setembre de 1493, ja parla de jueus conversos i especifica llur nom abans i després de la conversió.

3.1.- El col·lectiu jueu necessita diners per pagar els creditors i censalers *olim* de l'aljama dels jueus.

3.2.- S'ha fet una condonació a favor dels jueus a raó de quatre sous sis diners per lliura en reparació i desagravi de la inhumana destrucció del Call que fou el 2 d'agost de 1391.

3.3.- El deute serà pagat en tres terminis:

- a) Traspasant deutes de cobrança segura.
- b) Traspasant censals d'oli, blat o diners.
- c) Lliurant certes cases de la comunitat i de l'aljama.

3.4.- Hi ha un deute de cinc-centes lliures i un altre de nou mil cinc-centes lliures.

3.5.- Seran venudes les cases que serà necessari. En aquesta ocasió són subhastades unes cases que foren de Magaluff Doscha situades en el Call.

En el quart document datat el 3 d'octubre de 1401 ja veiem que les cases del Call son venudes i Joan Jorba, que ha comprat una casa, per pagar cinquanta lliures al creditors de l'aljama ven un censal al clero de Santa Eulàlia. Hi ha la successió de propietaris de la mateixa casa.

La falta d'il·lació entre els quatre documents no permet treure una conclusió de conjunt.

Per una mes fàcil i profitosa utilització hem inclòs un índex alfabètic de noms i un altre també alfabètic dels llinatges; els guarismes que hi ha al costat indiquen el nombre del document i la xifra immediata indica el lloc on es troba aquell nom dintre el document.

Apèndix documental

1

1350, març, 12, Ciutat de Mallorca.

Trasllat. El divendres 17 de març de 1350 congregats dins l'aula "scola" dels jueus de Mallorca Moxí Natjar (1), Salamó Sussen (2), Magaluf Benbarhon (3), i Issach Mahabub (4), secretaris de l'aljama dels jueus, Salamó Xulell (5), mestre Ferrer Tresasques (6), metge, mestre Salamó de Petralata (7) [Perellada ¿?], metge, Gracià Bon-senyor (8), Issach Benchabes (9), Maymó Farag (10), Magaluf Fatzuati (11), Sussen Benfarto (12), Hacton Falvix (13), Salamó Estraham (14), Samuel Rubibi (15), Iusef Benadde (16), Dauhet Mahani (17), Isach Ses Portes (18), Danhet Bonseyor (19), Iucef Zigandi (20), Mosse Faraug (21), Issach Senyoret (22), Jacob Cidenden (23), Samuel Bonseyor (24), Magaluf Farag (25), Maymó Comalet (26), Iusef Faxuati (27), Abram Deus-lo-sal (28), Iucef Boniach (29), Abram Vidal (30), Astruch Cohen (31), Mandil Bolax(32), Iacob Quix Bonjuha (33), Mosse (34) e Issach Dareny (35) jueus principals de l'aljama, Bernat Sala, notari, requerit instantment per dits jueus els llegí i publicà certs capitols que per ells havia compilat Gisbert de Cinallis, governador del regne de Mallorca en els quals se ordena:1) els secretaris no podran celebrar consell de coses concernents l'aljama sens la presència de trenta persones de les que paguen la quèsta del rei, *bones, savies, de la dita aljama* o amb la major part e mes sana part d'aquelles, les quals per l'any present sien ades electes en consellers i llur elecció com la dels secretaris serà per un any, sota pena de cinquante lliures, 2) els secretaris finit llur ofici han de retra compta de llur administració i lliuraran el remanent a l'aljama en poder de dues persones elegidores per l'aljama, sots pena de cinquante lliures, 3) negú que sia en el consell dins la sinagoga no gos dir vilanies al altre ni paraules que en res taquen deshonor, sots pena de vint sous per cada vegada, 4) tot conseller elet deu venir al consell tota vegada que demanat serà per els secretaris, sots pena de tres sous cada vegada. Les multes seran pagades al rei. Tendran eficàcia fins i tant que al rei plaurà. Tots els presents ho lloaren i determinaren que no se podran alterar sens consentiment unaním, sota pena de cinquante lliures. Fou creada una comisió composta per Moxí Natjar (36), Magaluf Bon-Barhon (37), i Issach Mahabub (38), secretaris i Salomó de Perellada (39), metge en substitució de Salomó Sussen (40), secretari perquè elegissin tres persones bones i aptes per designar les persones principals dels jueus que elegiren els secretaris i prohoms prebits i tots els altres assentiren, pero no podran ésser elegits dos germans, ni pare i fill, ningú de tots ells podrà pronunciar paraules injurioses o denigrants contra dits capitols, baix pena de vint lliures. Els tres elegits sigueren Magaluf Fatzuati (41), Sussen Benfarro (42) i Maimó Faraug (43), jueus prohoms de dita aljama i aquests elegiren consellers dels sarraïns l'any present, ço es, Salomó Xulell (44), Gracià Bonsenyor (45), Soleyme de Malacha (46), Mosse Almaterii (47), mestre Salamó de Perellada (48), metge, Jusef de Montblanch (49), Iusef Aquin (50), mestre Cresques (51), Jucef Benadde (52), Mardoam Banqueri (53), Samuel Rubibi (54), Iucef Zigando (55), Astruch Cohen (56), Issach Senyore (57), Moxí Bennono (58), mestre Mosse Farug (59), Hacron Facluix (60), Salamó Effrahim (61), Samuel Abremon (62), Mandit Bolax (63), Iucef Benalell (64), Issach Darey (65), Sussen Benfarzo (66), Magaluf Fatzuat (67), Maymó Fararg (68), els quals pregaren el notari tocàs acte. El die següent se donà relació al governador en presència de Magaluf Fatzuat

(69), Sussen Ben-Farro (70) i Haccon Falaix (71) el qual governador autoritzà la publicació de tots els capitols dins la sinagoga i manà a Martí de Brunal (72), nunci de la seva curia, intimar als jueus l'obligació de servir dits capitols, cosa que complí en presència de dit notari.

Not. del trasllat: Joan Homar, Jordi Nadal, Joan Riera, que firma el trasllat el 20 de maig de 1383.

Hi ha nota dorsal: Ara fa dit censal Joanot Bayo (!!!). = Num. 14. = Quoniam ad te orabo Domine. = Maig, plech 1, num. 29.

2

1383, maig, 19, Ciutat de Mallorca.

L'aljama dels jueus de Ciutat necessita cent dues lliures moneda de Mallorca per canviar amb consemblant quantitat que Biona del Mestre, jueu de Ciutat, nunci de dita aljama missatger dels jueus vers el rei per alguns afers de l'aljama per una quantitat de diner manlevada a València perquè l'aljama de Mallorca no tenia diners comuns per fer el canvi, per això els secretaris de l'aljama i el seu consell, ço es, Isach Mahabub (1), Moxí Xulell (2), Moxí Bonhahanm (3), Abram Ses Portes (4), secretaris, Astruch Cohen (5), Maymó Farag (6), Magaluff Natiar (7), Issach Chahbit (8), Aron Fazuati (9), Juceff Alatzar (10), Magaluff Benabbo (11), Homar Bennono (12), Hathon Benhiadde (13), Maymonus Xulell (14), Salamonus Xullell (15), Abram Devi (16), Davi Davha (17), Juceff Benaynot (18), Salamonum Mandilet (19), Alaffca Cohen (20), jueus de Mallorca, la major part del consell de trenta prohoms jueus elegits, per ordenació real, segons document del XV kal. apr. (18 de març) hora tertiarum de MCCCCL en poder de Bernat Sala, notari, reunits en l'Algorfa o casa de dita aljama situada a l'entrada interior del portal major del Call Jueu de Ciutat per celebrar consell, determinan vendre quaranta vuit sous reals moneda de Mallorca, censals que cobra l'aljama per cases que té Benhabit, jueu, situades en el Call Jueu en el carrer del Temple en la porció de l'Església de Mallorca i així no els serà precís fer una talla o manllevar altra vegada.

Acta in loco predicto (Civitate Majoricarum) XIX mai. a. a nat. Dni. MCCCCLXXXIII.

T. : Joan Riera, notari, Bernat Figuera, Bartomeu Ballester, picapedrers, Pere Salzet, corredor, ciutadans.

Not. : Joan Riera.

Al dors: Cartes feens per lo cens den Ayat Tabbis e son tres cartes. = Ara fa dit censal Joanot Bayo. = Num. 14. = Quoniam ad te orabo Domine. = Alou del sr. bisbe. = H.

3

1393, setembre, 1, Mallorca.

Pere Onís (1), convers, que abans havia nom Jacob Abdalhach (2), Berenguer de Cortells (3), convers, que olim nomia Bellshoms Caracos (4), Jaume Des-Portell (5), convers que olim nomia Salamó Baetam (6), Antoni de Requesen (7), que olim nomia Salamó Xullell (8) i Daniel de Requesen (9) que olim nomia Ozom Abdalboch (10), procuradors de la comunitat dels altres conversos de Mallorca, segons poder otorgat davant el notari Bernat Tauler el 19 d'octubre de 1392, per pagar a Bernat Febrer, Arnau Cerdò, Tomás Des-Bach, militars, Nicolau Rossell,

canonge, Baldivi de Galiana, Joan de Santjoan, Jordi de Santjoan, donzell, Jaume de Viladestres, jurisperit,

Macià Borrassà, Llorenç (. . .), Jaume Pagès, Llorenç Colom, Pere Colom, Bartomeu Colom, Pere Fuster, Joan de Moyà, Berenguer Ferrer, Pere Ravell, Antoni Sitges, Jaume Mir, fill i hereu de Reginald Mir, doctor en quiscun dret qu., Francesc Umbert, tutor dels fills d'Arnau Serra qu. , Angelina, esposa de Jaume Mercer, mercader, Joaneta, esposa d'Antoni Llorenç, mercader, Jaume Torrella, fuster, Nicolau Serra, llicenciat en dret, Felip Serra i Pere Serra, germans, creditors i censalers olim de l'aljama dels jueus de Mallorca i tenint present la condonació feta a raó de quatre sous sis diners per lliura *nobis graciosè remissis, respectu destructionis dicti Calli inhumaniter secute in Maioricis die II augusti* del any 1391, que se pagaran en tres terminis, ço es, el primer serà pagat traspasant deutes de cobrança segura, el segon per lliurament de censal d'oli, blat i diners i el tercer per lliurament de certes cases de la comunitat i de la mateixa aljama. Per pagar cinc centes lliures a tenor de certs capítols fets per Berenguer de Montagut, donzell, lloctinent de la governació i confirmats el 3 de maig passat en poder de Bernat Tauler, notari, amb llicència de Pere Vinyols, ciutadà, Mateu Lloscos, lloctinent del procurador reial, Joan Gallard, comissari de l'escrivania real de 26 de febrer de 1393, el qual autoritza la venda de cases dels jueus, les que sien necessàries per pagar nou mil cinc centes lliures. Per això venen a Pere Claret, saboner, ciutadà i a tots els altres en subhasta feta per Francesc Despuig, corredor, unes cases que sigueren de Magaluff Doscha (11) qu. , situades en el call dels Jueus de Ciutat en la porció de Sant Joan de Jerusalem. Confrontem amb cases que foren de Moxí Letgem (12), cases de Magaluff Caruhi (13), murada del Call i carreró per el qual se entra a dita casa.

Actum Maioricis I sep. a. a nat. Dni. MCCCXCIII.

Hi ha el signe de fra. Pere de Santmartí, lloctinent del comanador a Mallorca de les cases i hospital de Sant Joan de Jerusalem.

T. :Joan de Moyà, Francesc Angelí, Martí Galliners.

Not. :Arnau de Plandolit.

Hi ha nota dorsal. Agost. = H. XI. = Aquest alberch es de Margalida, muller de Pere Claret qu.

AHN. Carpeta 70. Num. 4.

4

1401, octubre, 3, Mallorca.

Joan Jorba, paraire i Joana, sa muller, per redimir dotze lliures cens que cobra Ferran Lehi (1), notari i per pagar als acreedors de l'aljama olim dels jueus cinquante lliures, preu per el qual comprà les cases infrascrites i el seu alou de las quals *feci ditam* a Joan Cama, ciutadà de Mallorca, procurador de dits acreedors, venen a Pere Domingo, Jaume de Bas, Miquel Brunet, preveres, beneficiats de la seu i Joan Palet, prevere, beneficiat de Sta. Eulària, marmessors de Joan Vilanova, sacristà de Sta. Eulària, els quals compren a obs de dos aniversaris per dit J. Vilanova, segons disposició testamentària firmada el 9 d'agost passat en poder de Pere Ribalta, notari, els quals aniversaris un serà celebrat el dia del martiri de Sta. Eulària de Barcelona en el mes de febrer i altre el dia de la translació de Sta. Eulària en el mes d'octubre; venen onze morabatins cens que son quatre lliures vuit sous cens que imposen sobre cases situades dins Ciutat en el carrer den Vilar on abans hi havia el Call dels Jueus i sobre l'alou de

dita casa, amortitzat per Guillem Busquets, mestre racional de la curia real i comisàri real, segons acta firmat en poder de Bernat Tauler, escrivà real el 27 de setembre passat; la qual casa i alou Joan Jorba rebé de Sibilia, esposa i procuradora de Jaume Despuig, escrivà real amb carrec de dites dotse lliures cens el 7 d'octubre de 1399 en poder de Bernat Tauler; Jaume Despuig la tenia per donació li feu David Rossinyol (2), convers, que quan era jueu havia nom Abraham Daviu (3) el 28 de juny de 1392 en poder de Gabriel Cantarelles; Jaume Despuig després redimí quatre lliures cens pagant a Pere Serra, notari, successor de Guillem Oliver per compra feta per Pere Sastre el 3 de setembre de 1394. Jaume Despuig vené la casa i alou sens mencionar el cens de dotse sous que comprà Abraham Daviu (4), jueu sota alou de Joan Dez-Portell (5) i Maria, sa muller el 22 de setembre de 1373 en poder de Nicolau Soquerrat qu. La casa confronta amb dit carrer, casa de les Dues Escales, que fou de Pere Manresa (6), convers i Struch Mandil (7) i ara es de dit Jaume Despuig i de Joan Moyà, casa de Margalida, esposa de Guerau Tarragona, i fou de Maymó Farag (8), casa de Ramon Bruguera, teixidor que fou de Magaluf Natiar (9). Preu: cent noranta vuit lliures.

Actum Maioricis III oct. a. a nat. Dni. MCCCCI.

T. :Pere Monar, prevere, Antoni Monyos, ciutadà, Miquel Despuig, Nicolau Branca, escrivans, Guillem Patró, Bernat Bestard, peraires.

Not. :Gabriel Marsal que te les notes de Joan Riera q, notari qu.

Al marge inferior : Solvit discretum Bruneti presbiter et locumtenens procuratoris discreti Martini Sisquer presbiteri, procuratoris maioris Ecclesie Ste. Eulalie pro hujusmodi instrumento quadraginta solidos prima octobris anno MCCCXXX tertio. Item solvit pro serca decem solidos.

Hi ha nota dorsal. D. = Johan Jorga, num. 4.

775 x 630 mm.

INDEX DE LLINATJES

Abdalboch, Ozom	3(10)
Abdalahach, Jacob	3(2)
Abremon, Samuel	1(62)
Alatzar, Juceff	2(10)
Almaterii, Mosse	1(47)
Angelí, Francesc	3
Aquin, Iusef	1(50)
Bactam, Salamó	3(6)
Ballester, Bartomeu	2
Banqueri, Mardoam	1(53)
Bas, Jaume	4
Bayo, Joanot	1, 2
Ben-Farro, Sussen	1(70)
Benabbo, Magaluff	2(11)
Benadde, Iusef	1(16)
Benadde, Jucef	1(52)
Benalell, Iucef	1(64)
Benaynot, Juceff	2(18)
Benbarhon, Magaluf	1(3)
Benchabes, Issach	1(9)
Benfarro, Sussen	1(42)
Benfarto, Sussen	1(12)
Benfarzo, Sussen	1(66)
Benhiadde, Hathon	2(13)
Bennono, Homar	2(12)
Bennono, Moxí	1(58)
Bestard, Bernat	4
Bolax, Mandil	1(32)(63)
Bon-Barhon, Magaluf	1(37)
Bonhahanm, Moxí	2(3)
Boniach, Iucef	1(29)

Bruguera, Ramon	4
Brunal, Martí	1(72)
Brunet, Miquel	4
Busquets, Guillem	4
Cama, Joan	4
Cantarelles, Gabriel	4
Caracos, Bellshoms	3(4)
Caruhi, Magaluff	3(13)
Cerdò, Arnau	3
Chahbit, Issach	2(8)
Cidenden, Jacob	1(23)
Cinallis, Gisbert	1
Claret, Pere	3, 3
Cohen, Alaffea	2(20)
Cohen, Astruch	1(31)(56), 2(5)
Colom, Bartomeu	3
Colom, Llorenç	3
Colom, Pere	3
Comalet, Maymó	1(26)
Cortells, Berenguer	3(3)
Cresques (...)	1(51)
Dareny, Issach	1(35)
Dareny, Mosse	1(34)
Darey, Issach	1(65)
Davha, Davi	2(17)
Daviu, Abraham	4(3)(4)
Lloscos, Mateu	3
Des-Bach, Tomás	3
Des-Portell, Jaume	3(5)
Despuig, Francesc	3
Despuig, Jaume	4

Bon-senyor, Gracià	1(8)
Bonsenyor, Gracià	1(45)
Bonsenyor, Danhet	1(19)
Bonsenyor, Samuel	1(24)
Borrassà, Macià	3
Branca, Nicolau	4
Effrahim, Salamó	1(61)
Estraham, Salamó	1(14)
Facluix, Hacron	1(60)
Falaix, Haccon	1(71)
Falvix, Hacton	1(13)
Farag, Magaluf	1(25)
Farag, Maymó	1(10)(68), 2(6), 4(8)
Faraug, Maimó	1(43)
Faraug, Mosse	1(21)
Farug, Mosse	1(59)
Fatzuat, Magaluf	1(67)(69)
Fatzuati, Magaluf	1(11)(41)
Faxuati, Iusef	1(27)
Fazuati, Aron	2(9)
Febrer, Bernat	3
Ferrer, Berenguer	3
Figuera, Bernat	2
Fuster, Pere	3
Galiana, Daldivi	3
Gallard, Joan	3
Galliners, Matí	3
Homar, Joan	1
Jorba, Joan	4
Jorga, Johan	4
Lehí, Ferran	4(1)
Letgem, Moxí	3(12)
Llorenç, Antoni	3
Mahabub, Isach	2(1)

Despuig, Miquel	4
Deus-lo-sal, Abram	1(28)
Deví, Abram	2(16)
Dez-Portell, Joan	4(5)
Domingo, Pere	4
Doscha, Magaluff	3(11)
Mercer, Jaume	3
Mestre, Biona	2
Mir, Jaume	3
Mir, Reginald	3
Monar, Pere	4
Montagut, Berenguer	3
Montblanch, Jusef	1(49)
Monyos, Antoni	4
Moyà, Joan	3, 4
Nadal, Jordi	1
Natiar, Magaluf	4(9)
Natiar, Magaluff	2(7)
Natjar, Moxí	1(1)(36)
Oliver, Guillem	4
Onís, Pere	3(1)
Pagés, Jaume	3
Palet, Joan	4
Patró, Guillem	4
Perellada, Salamó	1(39)(48)
Petralata [Perellada ¿?], Salomó	1(7)
Plandolit, Arnau	3
Quix Bonjuha, Iacob	1(33)
Ravell, Pere	3
Requesen, Antoni	3(7)
Requesen, Daniel	3(9)
Ribaltya, Pere	4
Riera, Joan	1, 2, 4
Rossell, Nicolau	3

Mahabub, Issach	1(4)(38)
Mahani, Dauhet	1(17)
Malacha, Soleyme	1(46)
Mandil, Struch	4(7)
Mandilet, Salamonum	2(19)
Manresa, Pere	4(6)
Marsal, Gabriel	4
Senyore, Issach	1(57)
Senyoret, Issach	1(22)
Serra, Arnau	3
Serra, Felip	3
Serra, Nicolau	3
Serra, Pere	3, 4
Ses Portes, Abram	2(4)
Ses Portes, Isach	1(18)
Sisquer, Martiti	4
Sitges, Antoni	3
Soquerrat, Nicolau	4
Sussen, Salamó	1(2)(40)
Sussen, Salomó	1
Tabbis, Ayat	2
Tarragona, Guerau	4
Tauler, Bernat	3, 4

Rossinyol, David	4(2)
Rubibi, Samuel	1(15)(54)
Sala, Bernat	1
Salzet, Pere	2
Santjoan, Joan	3
Santjoan, Jordi	3
Santmartí, Pere	3
Torrella, Jaume	3
Tresasques, Ferrer	1(6)
Umbert, Francesc	3
Vidal, Abram	1(30)
Viladestres, Jaume	3
Vilanova, Joan	4
Vinyols, Pere	3
Xulell, Maymonus	2(14)
Xulell, Moxí	2(2)
Xulell, Salamó	1(5)
Xulell, Salomó	1(44)
Xullell, Salamó	3(8)
Xullell, Salamonus	2(15)
Zigandi, Iucef	1(20)
Zigando, Iucef	1(55)
*	

LLISTA DELS NOMS JUEUS

Abraham Daviu.	Gracià Bonsenyor.	Iucef Zigandi.
Abram Deus-lo-sal.	Haecon Falaix.	Iucef Zigando.
Abram Deví.	Haeron Facluix.	Iusef Aquin.
Abram Ses Portes.	Haeton Falvix.	Iusef Benadde.
Abram Vidal.	Hathon Benhiadde.	Iusef Faxuati.
Alaffca Cohen.	Homar Bennono.	Jucef Benadde.
Antoni Requesen.	Iacob Quix Bonjuha.	Juceff Alatzar.
Aron Fazuati.	Jacob Abdalhach.	Juceff Benaynot.
Astruch Cohen.	Jacob Cidenden.	Jusef Montblach.
Ayat Tabbis.	Isach Mahabub.	Jaume Des Portell.
Bellshoms Caracos.	Isach Ses Portes.	Joan Des Portell.
Berenguer Cortells.	Issach Benchabes.	Magaluf Benbarhon.
Danhet Bonsenyor.	Issach Chahbit.	Magaluf Bon Barhon.

Daniel Requesen.	Issach Darený.	Magaluf Farag.
Dauhet Mahani.	Issach Darený.	Magaluf Fatzuat.
Davi Davha.	Issach Mahabub.	Magaluf Fatzuati.
David Rossinyol.	Issach Senyore.	Magaluf Natiar.
Ferran Lehi.	Issach Senyoret.	Magaluff Benabbo.
Ferrer Tresasques.	Iucef Benalell.	Magaluff Caruhi.
Gracià Bonsenyor.	Iucef Boniach.	Magaluff Doscha.
Magaluff Natiar.	Moxí Letgem.	Salomó Petralata.
Maimó Faraug.	Moxí Natjar.	Salomó Sussen.
Maymó Comalet.	Moxí Xulell.	Salomó Xulell.
Maymó Farag.	Ozom Abdalboch.	Samuel Abremon.
Maymonus Xulell.	Pere Manresa.	Samuel Bonsenyor.
Mandil Bolax.	Salamó Bactam.	Samuel Rubibí.
Mardoam Banqueri.	Salamó Effrahim.	Soleyme Malacha.
Martí Brunal.	Salamó Estraham.	Struch. Mandil.
Mosse Almatèrii.	Salamó Perellada.	Sussen Ben-Farro.
Mosse Darený.	Salamó Sussen.	Sussen Benfarro.
Mosse Faraug.	Salamó Xulell.	Sussen Benfarto.
Mosse Farug.	Salamó Xullell.	Sussen Benfarzo.
Moxí Bennono.	Salamonum Mandilet.	**
Moxí Bonhahanm.	Salamonus Xullell.	

* Els llinatges més corrents en relació als documents anteriors són els següents (amb les seves variants i per ordre d'importància): Xulell, Farag, Fatzuat, Bonsenyor, Natiar, Darený, Cohen, Bennono, Mahabub, Sussen, Zigand.

** Segons se desprén de la llista anterior els noms més corrents són els següents:

Salomó 12%
Iucef = 11%
Magaluf = 10%
Isach = 9%
Abram , Moxí = 5%
Mosse, Haron, Haccon _ 4%
Maimó = 3%
David 02 %

Els noms del jueus conversos són:

Berenguer de Cortells (v. 3)
Jaume des-Portell (v. 3)
Antoni Requesen (v. 3)
Pere Onís(v. 3)
Daniel Requesen (v. 3)
David Rossinyol (v. 4)
Pere Manresa (v. 4)
Joan des-Portell (v. 4)

RESUM

Els jueus celebraven llurs reunions de la cosa pública dins l'escòla. Els principals de l'aljama en 1350 demanaren fossen publicats certs capítols que el governador de Mallorca havia promulgat per prevenir abusos en tals reunions. Més endavant l'aljama necessitava diners per pagar deutes i feu algunes operacions financeres. Hom pot observar que en 1393 hi ha el nom actual i el que portaven els jueus abans de la conversió.

ABSTRACT

The Jews held their res publica meetings in the school. The chiefs of the Jewish Quarter asked in 1350 that certain points that the Governor of Mallorca had proclaimed should be published in order to prevent misuse in such meetings. Later on the Jewish Quarter needed money to pay for debts and perform some financial transactions. It can be observed that in 1393 there is the present name and the one which the Jews bore before the conversion.